

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2004 Nr. 15

---

---

A. TITEL

*Europees Sociaal Handvest, met Bijlage;  
Turijn, 18 oktober 1961*

B. TEKST

De tekst van het Handvest is geplaatst in *Trb.* 1962, 3. Zie ook *Trb.* 1963, 60. Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1962, 3, *Trb.* 1980, 65, *Trb.* 1983, 44 en *Trb.* 1995, 233.

Behalve voor de aldaar genoemde staten is het Handvest nog ondertekend voor de volgende staten:

Kroatië . . . . .	8 maart 1999
Letland . . . . .	29 mei 1997
Slovenië . . . . .	11 oktober 1997
de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië . . . . .	5 mei 1998
Oekraïne . . . . .	2 mei 1996

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1963, 90 en *Trb.* 1980, 65.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1980, 65 en *Trb.* 1983, 44.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1963, 90, *Trb.* 1980, 65<sup>1)</sup>, *Trb.* 1983, 44 en *Trb.* 1995, 233.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende staten in overeenstemming met artikel 35, eerste lid, van het Handvest een akte van bekrachtiging of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Hongarije <sup>2)</sup> . . . . .	8 juli 1999
-----------------------------------	-------------

Kroatië <sup>3)</sup> . . . . .	26 februari 2003
Letland <sup>4)</sup> . . . . .	31 januari 2002
Polen <sup>5)</sup> . . . . .	25 juni 1997
Slowakije <sup>6)</sup> . . . . .	22 juni 1998
Tsjechië <sup>7)</sup> . . . . .	3 november 1999

<sup>1)</sup> Op 27 september 2000 heeft Cyprus bij bekrachtiging van het herziene Europees Sociaal Handvest de volgende verklaring afgelegd:

“In accordance with Article 37 of the Charter, the Republic of Cyprus gives notice of its intention to denounce Article 2, paragraph 3, and Article 7, paragraph 7, of the European Social Charter.

The denunciation is made for purely technical reasons so that the ratification of the Revised Charter will be possible. The denunciation will in no way constitute a regression in the protection afforded to workers as the existing legislation safeguards the right of all employees to three weeks annual holiday with pay. The European Committee of Social Rights has in its conclusions confirmed the compliance of the situation in Cyprus with the aforesaid provisions of the Charter.”.

<sup>2)</sup> Onder de volgende verklaring:

“The Republic of Hungary undertakes to consider itself bound, in accordance with Article 20, paragraph 1, sub-paragraphs b and c, by Articles 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 13, 14, 16 and 17 of the European Social Charter.”.

<sup>3)</sup> Onder de volgende verklaring:

“The Republic of Croatia declares, in accordance with Article 20, paragraph 2, of the Charter, that it considers itself bound by the following Articles of Part II of the Charter: Articles 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 16 and 17.”.

<sup>4)</sup> Onder de volgende verklaring:

“In accordance with Article 20, paragraph 2, of the Charter, the Republic of Latvia declares that it considers itself bound by the following Articles of the Charter : Articles 1, 5, 6, 8, 9, 11, 13, 14, 16 and 17.”.

<sup>5)</sup> Onder de volgende verklaring:

“According to Article 20 of the Charter, the Republic of Poland considers itself bound by provisions of the Charter as the following:

- Article 1. The right to work (paragraphs 1-4, all)
- Article 2. The right to just conditions of work (paragraphs 1, 3-5)
- Article 3. The right to safe and healthy working conditions (paragraphs 1-3, all)
- Article 4. The right to a fair remuneration (paragraphs 2-5)
- Article 5. The right to organise
- Article 6. The right to bargain collectively (paragraphs 1-3)
- Article 7. The right of children and young persons to protection (paragraphs 2, 4, 6-10)
- Article 8. The right of employed women to protection (paragraphs 1-4, all)
- Article 9. The right to vocational guidance
- Article 10. The right to vocational training (paragraphs 1-2)
- Article 11. The right to protection of health (paragraphs 1-3, all)
- Article 12. The right to social security (paragraphs 1-4, all)
- Article 13. The right to social and medical assistance (paragraphs 2 and 3)
- Article 14. The right to benefit from social welfare services (paragraph 1)
- Article 15. The right of physically or mentally disabled persons to vocational training, rehabilitation and social resettlement (paragraphs 1-2, all)
- Article 16. The right of the family to social, legal and economic protection

Article 17. The right of mothers and children to social and economic protection

Article 18. The right to engage in a gainful occupation in the territory of other Contracting Parties (paragraph 4)

Article 19. The right of migrant workers and their families to protection and assistance (paragraphs 1-10, all).”.

6) Onder de volgende verklaring:

“In accordance with Article 20, paragraph 2, of the European Social Charter, the Slovak Republic considers itself bound by the following provisions of the European Social Charter :

Article 1. The right to work (paragraphs 1-4)

Article 2. The right to just conditions of work (paragraphs 1-5)

Article 3. The right to safe and healthy working conditions (paragraphs 1-3)

Article 4. The right to a fair remuneration (paragraphs 1-5)

Article 5. The right to organise

Article 6. The right to bargain collectively (paragraphs 1-4)

Article 7. The right of children and young persons to protection (paragraphs 1-10)

Article 8. The right of employed women to protection (paragraphs 1-4)

Article 9. The right to vocational guidance

Article 10. The right to vocational training (paragraphs 1-4)

Article 11. The right to protection of health (paragraphs 1-3)

Article 12. The right to social security (paragraphs 1-4)

Article 13. The right to social and medical assistance (paragraphs 1-3)

Article 14. The right to benefit from social welfare services (paragraphs 1-2)

Article 15. The right of physically or mentally disabled persons to vocational training, rehabilitation and social resettlement (paragraphs 1-2)

Article 16. The right of the family to social, legal and economic protection

Article 17. The right of mothers and children to social and economic protection

Article 18. The right to engage in a gainful occupation in the territory of other Contracting Parties (paragraphs 1, 2, 4).”.

7) Onder de volgende verklaringen:

“In accordance with the provisions of Article 20 of the European Social Charter:

1. the Czech Republic undertakes to pursue the aims stated in Part I of the Charter;

2. the Czech Republic considers itself bound by the following provisions:

Article 1, paragraphs 1, 2, 3

Article 2, paragraphs 1, 2, 3, 4, 5

Article 3, paragraphs 1, 2, 3

Article 4, paragraphs 2, 3, 4, 5

Article 5

Article 6, paragraphs 1, 2, 3, 4

Article 7, paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Article 8, paragraphs 1, 2, 3, 4

Article 11, paragraphs 1, 2, 3

Article 12, paragraphs 1, 2, 3, 4

Article 13, paragraphs 1, 2, 3, 4

Article 14, paragraphs 1, 2

Article 15, paragraph 2

Article 16

Article 17  
 Article 18, paragraph 4  
 Article 19, paragraph 9.”.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1980, 65.

Indien Partijen bij het onderhavige Handvest bepaalde artikelen van het hieronder in rubriek J genoemde herziene Handvest van 3 mei 1996 hebben aanvaard, zullen die artikelen, ingevolge artikel B, tweede lid, van het herziene Handvest, de overeenkomstige artikelen van het onderhavige Handvest vervangen in de relatie tussen die Partijen.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1980, 65

#### J. GEGEVENS

Zie: *Trb.* 1962, 3, *Trb.* 1963, 90, *Trb.* 1980, 65, *Trb.* 1983, 44 en *Trb.* 1995, 233.

#### **Verwijzingen**

Titel	: Europees Sociaal Handvest (herzien); Straatsburg, 3 mei 1996
Tekst	: <i>Trb.</i> 2004, 13 (Engels, Frans en vertaling)
Titel	: Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest betreffende een systeem voor collectieve klachten; Straatsburg, 9 november 1995
Tekst	: <i>Trb.</i> 2004, 14
Titel	: Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest; Straatsburg, 5 mei 1988
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2004, 16
Titel	: Statuut van de Raad van Europa; Londen, 5 mei 1949
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2003, 83
Titel	: Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; Rome, 4 november 1950
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 1998, 87

- Titel : Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; Parijs, 20 maart 1952  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1998, 88
- Titel : Europees Verdrag betreffende sociale en medische bijstand; Parijs, 11 december 1953  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2000, 82
- Titel : Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie; Versailles, 28 juni 1919  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1998, 290
- Titel : Verdrag betreffende de status van vluchtelingen; Genève, 28 juli 1951  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1995, 136
- Titel : Protocol betreffende de status van vluchtelingen; New York, 31 januari 1967  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1995, 138

Uitgegeven de *achtentwintigste* januari 2004.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

B. R. BOT